

Fête cantonale du patois

Autor(en): **Défago, Adolphe**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Le nouveau conteur vaudois et romand**

Band (Jahr): **87 (1960)**

Heft 1

PDF erstellt am: **05.08.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-231705>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



Fête cantonale du patois

par Adolphe Défago

Elle s'est déroulée à Corin, village sis au dessus de Sierre, formé de groupes épars de chalets et mazots, taches sombres sur le vert des vignes, en ce moment chargées de promesses.

Le comité local présidé par M. François Robyr, avait mis au point, avec soin et diligence, une organisation digne d'éloge.

Au matin, on vit défiler un cortège vivant, coloré, vraie fresque de terroir bien valaisan. Après les drapeaux et la fanfare, les tambours de Sierre et St-Martin sont à l'honneur. Le groupe de St-Martin a spécialement été remarqué : hommes en habit bleu roi, les demoiselles au foulard étincelant portant chapeau à riche parure. D'autres, non moins intéressants défilèrent joyeux et animés : Randogne, La Luette, Chalais, les lurrans de Savièse ceinturés de lourdes écharpes, les filles de Val d'Illiez au seyant mouchoir rouge, vraie parade ou se lisent avec agrément nos traditions brodées sur le vif.

Le discours de réception, en patois local par Marius Robyr, plein de charme et d'humour, fut goûté avec joie et réconfort.

Sur l'emplacement de fête, la messe célébrée par le R.P. Samuel, était accompagnée par le chant polyphonique du chœur d'hommes de Montana. La messe *Sancta Crucis* était sui-

vie d'un *Ave Maria* exécuté par le chœur d'hommes et la fanfare de Montana.

Les productions de concours furent nombreuses et variées. D'abord sur scène, sous la baguette vigoureuse d'un speaker entendu, le député Fabien Rey ! elles devaient se renouveler en salle fermée, devant un jury composé de Mme et M. Ernest Schüle, Jean Quinodoz, Marcel Rey et Adolphe Défago.

Ces productions ont été enregistrées par Radio-Lausanne. Elles étaient précédées d'un commentaire donnée par M. Gaspoz, président des Amis du patois. Celui-ci, avant la clôture de la fête et la distribution des prix aux lauréats, dans une allocution bien sentie, remercia tous ceux qui avaient concouru au succès de la manifestation. Belle fête en vérité, selon les plus fidèles traditions.

Le Sabbat de Shallberg

Patois du Val d'Illiez

Lé ouna légenda ke conte cein ke sé passô dien le ieu tein ein amon de Brig, d'après Steiner.

On ieu berdgi passâve, de nui, ein sé loa, kan l'a pêchu su son tsemin on ieu mazo io nion ne restâve é portan lé fenétre tsalenâvan kemein on palace de véla é, ein mémo tein, l'a avoui na mœsika kein n'ava jami ein-teindu tan qu'adon. Kemein n'ire rein tan pouareu, sé apreutchâ po sava cein ke pova itré. Mé kan l'a iu cein ke se passâve li dedien, l'a risquo de tsère à l'einvèrsa ! L'ire on sabba du diabzo ! hommo é féné dancyvan kemein dé feulaton su on cimetro !

L'a ié tan venue pouare ke lé par-tei à coite bâ pê dé revon. Kemein ne pova pâmi se tenin su lé tsambé, sé asséto su la baragne du pont de Chin, to amourtei, tan qu'à l'ârba. A ci mo-